



**Memorandum of Understanding (MOU)  
For the Academic Exchange Program  
Between  
Communication University of China  
And  
University of Isfahan**

Communication University of China, located in Beijing, China, and University of Isfahan, located in Isfahan, I. R. Iran.

**Recognizing** their common interests in many academic and educational fields,

**Valuing** institutional cooperation, and

**Wanting** to promote such cooperation in a more structured fashion, and to develop and carry out collaborative activities.

Agree as follows:

**I. Academic Exchange Program**

**1. Exchange of Faculty and Teaching Staff**

Communication University of China (CUC) may send teacher(s) to University of Isfahan (UI) to attend advanced studies program. UI may send staff members to CUC to study or conduct research. Both parties agree to mutually send professors to the other party for giving lectures. On the equal basis, some concrete operation details, such as the number of exchange teachers, the period of staying with the other party and treatment and so on will be discussed by the two parties before the exchange is conducted in the future.

**2. Exchange of Students**

In principle, CUC and UI agree to mutually send students to study to the other party.

On the equal basis, some concrete operation details, such as the number of exchange students, the period of staying with the other party and treatment and so on, will be discussed by the two parties before the exchange is conducted in the future.

**3. Academic Publication and Material Exchange**

The two institutions will exchange books and relevant academic materials (including textbooks) written by their professors, for teaching and translating, as resources permit. Each institution will respect the other's policies on copyright and intellectual property rights.

**4. Joint Academic Conferences**

CUC and UI will collaborate in organization of conferences on issues of mutual concern and interest.



Conferences will be held in either China or Iran, as agreed to by both institutions, and subject to securing the necessary financing or sponsorship, including via the collection of conference fees.

#### **5. Jointly-Awarded Higher Degree by Research (HDR) Programs (Including the Cotutelle)**

Both parties agree to cooperate with each other in Jointly-Awarded Higher Degree by Research (HDR) Programs (Including the Cotutelle) and joint supervision of Master and PhD theses/dissertations.

Note: To start such cooperation, the faculty members from both sides can contact each other and discuss the issue.

#### **6. Reciprocal Visits**

The leaders of two institutions, or other representatives, may visit the other institution at appropriate and agreed times for reviewing the exchange results and for promoting exchanges in new fields. The cost of such visits will be covered in a manner that is agreed by both parties, in advance.

#### **7. Conditions governing the areas of common interest**

For the exchange program of teachers, researchers, and students, the following conditions shall apply:

The UI agrees to accept all the students/staff from CUC who are interested in learning Persian (Farsi) language and literature. UI agrees to offer a discount depending on the number of the students and length of their stay and to take care of the visa application and accommodation of these students.

Both parties agree to exchange students in the areas of common interest especially for Chinese and Persian programs. The number and the conditions of the exchange students will be on the basis of equality. In case the number of the exchange students for each educational year from one of the sides exceeds, issues regarding their tuition, accommodation, etc. will be subject to negotiation and agreement.

Both parties agree to provide the necessary facilities and opportunities for the scholars and students from both sides to participate in conferences, workshops, symposiums, and international meetings of both universities and to spend their sabbatical and research leaves in each of the two universities.

Both parties agree to facilitate the process of visa application of the visiting scholars and students from both sides and help them in finding appropriate accommodation.

#### **II. Scheduling and Regulations Governing Visits**

In all cases of exchanges under this MOU, the lectures, research workers and students concerned will be subject to the regulations and timetable of the University that they will visit.

#### **III. Modification and Termination of the MOU**

This MOU may be modified at any time, subject to the approval of both parties. With respect to any proposal to modify the MOU, six months written notice shall be given to the other party.



This MOU may be terminated by either party on six months written notice without prejudice to the persons already engaged in a current program of exchange.

#### **IV. Duration and Renewal of the MOU**

The MOU shall come into force from the date of signature by the competent authorities of both institutions, and shall be valid for 5 years in the first instance. This MOU may be renewed for a further 5 years, with the express written MOU of both parties.

#### **V. Signature of the MOU**

This MOU is signed in Isfahan on November 13, 2018, in duplicate in Chinese and English, both texts being equally authentic.

Prof. Rasoul Roknizadeh  
Vice President  
University of Isfahan  
November 13, 2018

A blue ink signature of Prof. Rasoul Roknizadeh, consisting of stylized cursive letters and a long horizontal flourish.

Prof. Duan Peng  
Pro-Vice Chancellor  
Communication University of China  
November 13, 2018

A black ink signature of Prof. Duan Peng, consisting of stylized cursive letters and a long horizontal flourish.



# 中国传媒大学与伊朗伊斯法罕大学 学术交流备忘录

位于中国北京的中国传媒大学与位于伊朗伊斯法罕的伊斯法罕大学在学术和教育等领域有许多共同的兴趣点，双方认为合作很有价值，双方希望开展协作活动，促进彼此间的合作关系的发展。

双方协议如下：

## 一、学术交流

### 1、教师交流

中国传媒大学与伊斯法罕大学可互派教师/教授到对方进修或者做研究。双方同意互派教授到对方学校开办讲座。在对等的基础上，诸如交流教师的数量、在对方学校停留时间及待遇的具体操作问题，在交流实施之前由双方协商解决。

### 2、学生交流

中国传媒大学与伊斯法罕大学原则上同意互派学生到对方学校学习。在对等交流的基础上，交流学生数量、在对方机构停留期限、待遇等具体操作方式在交流项目实施之前由双方协商解决。



### 3、学术材料和出版物交流

双方交流各自教授撰写的书籍和相关学术材料(包括教材),在作者许可的前提下,用于教学和翻译。任何一方应该尊重对方的版权、知识产权的政策。

### 4、联合举行学术会议

中国传媒大学与伊斯法罕大学将就共同关心的问题联合组织学术会议。经双方协商同意,会议可以在中国或伊朗举行。双方可以通过收取会费等方式筹措必要的赞助和资金支持。

### 5、互访

两校领导,或领导人的代表,将在适当的时候互访,以视察交流成果和开拓新的交流领域。互访的费用负担将在访问之前由双方协商解决。

## 二、 关于访问的规定

在此协议的所有交流中,有关教师、研究人员和学生应遵守被派往机构的管理规定和日程安排。

## 三、 修改与终止

在双方同意的情况下,可以在任何时候修改协议。修改协议提议方应提前6个月以



书面形式通知对方。协议双方任何一方想终止协议，需提前 6 个月通知对方。在终止协议前，不得损害当前交流项目有关人员的利益。

#### 四、 有效期与延续

协议自签署之日起生效，五年内有效。之后，经双方书面同意，可续签五年。

五、此协议在伊斯法罕签订，中英文一式两份，两种文本同等作准。

伊斯法罕大学



2018 年 11 月 13 日

中国传媒大学

段鹏 教授

副校长



2018 年 11 月 13 日